



A VMK-ban ápr.10.–15.00 ó.: CSALÁDIVASÁRNAP – HÚSVÉT-VÁRÓ JÁTSZÓHÁZ

VMSKS 10.apr.–15.00 h.: NEDELA S RODINOU – VEL'KONOČNÝ DOM HIER

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždenne

2011. április 6., 19. évfolyam, 7. szám ■ 7. číslo, 19. ročník, 6. apríla 2011



Vigyázat, vandálok!

A

Itt a tavasz, benépesülnek a játszótérek. Ki gondolná, hogy ezek a mászókas, homokozós helyek nemcsak arra jók, hogy az apróságok a szabadban kedvükre mozogjanak, játsszanak, hanem fontos személyiségfejlesztő szerepük is van? A játék során itt sajátítják el a legkisebbek a társas érintkezés szabályait. Itt jönnek rá, hogy nemcsak körülöttük forog a világ, mások is vannak rajtuk kívül, esetleg olyanok is, akik a fejükre borítják a homokkal teli vödört, vagy az ökoljogot alkalmazva veszik el tőlük a játékaikat.

Sajnos, a felnőttek között is akadnak, akik nincsenek tekintettel másokra. Ők azok, akik előszeretettel sétáltatják négylábú kedvenceiket a játszótér környékén, és diszkréten félrefordítják a fejüket, ha azok a homokozóba piszkítanak. Évek óta folyik a felvilágosítás, milyen veszedelmes betegségeket terjesztenek a kutyák ürülékében, vizeletében található kórokozók, nem igaz, hogy a diszkréten félrenéző eb tulajdonosok legalább egyszer ne hallották-olvastak volna róla, de még nekik áll feljebb, ha valaki figyelmezteti őket erre.

Aztán itt vannak azok, akik az apróságokat "váltják", esténként menetrendszerűen birtokukba veszik a játszótér, cigarettacsikk, flakonok kupacait hagyva hátra, olykor törött üvegeket is. A vandálok is különös előszeretettel választják romboló ösztöneik kiélésére a játszótéret. Pedig a homokcsere, amelyre városszerte épp a napokban kerül sor, a szándékos rongálás, a túlzott igénybevétel mind az önkormányzat büdzsáját apasztja. Mindnyájunk pénzét.



Nem a kutyákkal van baj

Hasznos javaslatok a lakossági fórumon

3. oldal



Úcta a poklona pred učiteľmi

Mestský deň učiteľov s vyznamenaniami

Strana 9.



Egyirányú lett az Október utca

Április elsejétől változott a forgalmi rend

12. oldal

Régióink Területrendezési Terve

Értesítjük a polgárokat arról, hogy a Nagyszombat Megyei Önkormányzathoz tartozó községekben folyamatban vannak a felmérések és elemzések, amelyek alapján elkészül a Nagyszombat Megyei Önkormányzat régióbeli Területrendezési Terve.

Üzemny plán regiónu

Informujeme občanov o tom, že v riešenom území Trnavského samosprávneho kraja prebiehajú prieskumy a rozbor o obciach na účely spracovania územnoplánovacej dokumentácie Územný plán regiónu Trnavského samosprávneho kraja.

Értékeltek a kiskertészek

A kiskertészek 175 tagú városi alapszervezetének közelmúltban megtartott évzáró gyűlésén a tagság fele vett részt. A tanácskozás vendége volt **Dr. Hájos Zoltán** polgármester is. A 2010-es tevékenységről **Szabó István** elnök számolt be. Kiemelte az úszori és jókai tanulmányi kirándulást, valamint a mosonmagyaróvári hobbikertész szervezettel fennálló partnerkapcsolatot. Az alapszervezet legjelentősebb sikere a 10. Csallóköz Gyümölcs kertészeti kiállítás megrendezése volt. A vitában problémaként merült fel, hogy a Slovlik kerttelepnek nincs szervezeti vezetője, továbbá, hogy a Bósi úti felüljáróhoz közeli kertekben vandálok garázdálkodnak.

Výberové konanie

na obsadenie funkcie
riaditeľa

Materská škola
Jesenského ulica číslo 910/10
Dunajská Streda

Podmienky účasti uchádzača na výberovom konaní:

Požadované vzdelanie: odborná a pedagogická spôsobilosť požadovaná pre príslušný druh a typ školy podľa vyhlášky MŠ SR č. 437/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú kvalifikačné predpoklady a osobitné kvalifikačné požiadavky pre jednotlivé kategórie pedagogických zamestnancov a odborných zamestnancov.

Ďalšie kritéria a požiadavky: najmenej 5 rokov pedagogickej praxe (čestné vyhlásenie o dobe vykonanej pedagogickej praxe), osobné a morálne predpoklady podľa § 3 a § 4 zákona NR SR č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme, riadiace schopnosti, práce s PC, zdravotná spôsobilosť, overené fotokópie dokladov o vzdelaní, výpis z registra

Népszámlálás

A Szlovákiai Magyarok Kerekasztalának nyilatkozata

A Szlovákiai Magyarok Kerekasztala az elkövetkező hónapokban felvilágosító kampányt folytat a 2011. május 21-én megvalósuló népszámlálással kapcsolatban. Szeretnénk felhívni mindenki figyelmét a népszámlálás fontosságára. A népszámlálás lesz ennek az évnak a legfontosabb eseménye, amely egy évtizedre meghatározza a szlovákiai magyarok lélekszámát, társadalmi súlyát, jelenlétét az államéletben, az igényelhető anyagi támogatások mértékét, a magyar-szlovák viszony alakulását.

Szlovákia alkotmánya, a nemzetközi szinten és az Európai Unióban vállalt kötelezettségeink biztosítják a nemzeti közösségek fej-

lesztésének lehetőségét Szlovákiában. Élünk ezzel a lehetőséggel! Magyaroként élünk ebben az országban, a népszámláláskor vállaljuk hát nemzeti és nyelvi hovatartozásunkat, hiszen ez a legtermészetesebb dolog. A kérdőívek névtelenek, senkinek sem kell tartania attól, hogy valaki visszaélhet a személyes adataival.

Lehetőségeikhez mértén járuljanak hozzá, hogy minél többen valljuk magunkat magyarnak és magyar anyanyelvűnek a 2011-es népszámláláskor!

Felkérjük mindazokat, akik a magyar kultúrát szeretik, és bármiképpen kötődnek hozzá, hogy segítsék munkánkat! Mi sem lehet felémelőbb, mint hogy összetartozunk.

Záhradkári hodnotili

Hodnotiacej výročnej schôdze sa zúčastnila takmer polovica 175 členov mestskej organizácie. Prítomný bol ako hosť aj primátor mesta **JUDr. Zoltán Hájos**. Činnosť v roku 2010 hodnotil predseda **Štefan Szabó**. Najvýznamnejším úspechom organizácie bolo usporiadanie 10. výstavy Plody Žitného ostrova. V diskusii sa hovorilo o tom, že v záhradkárskej osade Slovlik chýba zodpovedný zástupca SZZ. Sťažovali sa aj na to, že v blízkosti nadjazdu na Gabčíkovskej ceste záhradky ničia vandali.

trestov nie starší ako 3 mesiace, profesijný životopis s uvedením osobnostných predpokladov, špeciálnych druhov štúdia, publikačnej činnosti, autorstva učebníc, atď. a s podrobným výpisom doterajšej praxe, návrh koncepcie rozvoja materskej školy, súhlas s použitím osobných údajov pre potreby výberového konania v zmysle § 7 ods. 1 a ods. 2 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

Predpokladaný nástup: 1. mája 2011

Dátum podania písomnej žiadosti o účasť na výberovom konaní spolu s požadovanými dokladmi je potrebné doručiť najneskôr do 13. apríla 2011 v zalepenej obálke s označením „Výberové konanie – riaditeľ MŠ – neotvárať“ poštou na adresu: Mesto Dunajská Streda, Mestský úrad, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda alebo osobne do podateľne Mestského úradu Dunajská Streda.

Termín a miesto výberového konania bude prihláseným uchádzačom, ktorí splnia podmienky zaradenia do výberového konania, oznámený písomne.

Ďalšie informácie na tel. č.: **031/590 39 49**
V Dunajskej Strede, dňa 23.3.2011

JUDr. Zoltán Hájos
primátor mesta

Csóka Klára a Csemadok-elnök

Évzáró taggyűlést tartott a néhány év után újra aktivizálódó dunaszerdahelyi Csemadok Vámbéry Ármin Alapszervezete. A tagság **Csóka Klárát** választotta meg elnöknek, továbbá négy új taggal bővítették a vezetőséget. A megválasztott elnök ismertette az elkövetkező időszak tervezett programjait, amelyek negyedéves csomagokban vannak összefoglalva. A szervezet minden hónap első hétfőjén klubdelutánra várja az érdeklődőket a Bacsák utcai Csemadok székházban.

Nová predsedníčka v Csemadoku

ZO Csemadoku Ármina Vámbéryho sa po rokoch nečinnosti aktivizuje a zvolala výročnú členskú schôdzu. Za novú predsedníčku zvolili **Klára Csókaovú**, ďalej výbor ZO rozšírili o 4 členov. Pri príležitosti členskej schôdze usporiadali aj klubové popoludnie. Tie budú každý pondelok v mesiaci v sídle Csemadoku v Bacsákovej ulici.

megéri!

Ez egy hirdetési felület.

Eljut Dunaszerdahely

Összes háztartásába.

ára mindössze:
50 Euro + adó

hirdetés-
molnarv@mail.t-com.sk
felvétel: 031-552-66-06

Nem a kutyákkal van baj

A polgármester által összehívott lakossági fórumon elhangzott hasznos javaslatokat figyelembe veszik a rendelet módosításánál

Habár Dunaszerdahelyen jelenleg 1 134 kutyatulajdonos fizet ebadót, alig egytucat lakos tartotta fontosnak, hogy részt vegyen a városházán kutyatémában megtartott múlt heti lakossági fórumon. Akik viszont eljöttek a Dr. Hájos Zoltán polgármester által meghirdetett gyűlésre, azok nagyon aktívak voltak és szinte az összes ez ügyben felmerülő gondra felhívták a figyelmet, sőt, javaslatokat is tettek a megoldásukra.

A lakossági fórum időszerűségét az adta, hogy a városi önkormányzat az utóbbi hetekben kidolgozta az ebtartás feltételeit szabályozó, 2009-től érvényes általánosan kötelező érvényű városi ren-



delet módosítására tett javaslatokat. Ezek az ellenőrzés szigorítására helyezik a hangsúlyt. A rendelet tervezete megtalálható a város weboldalán is, hogy a lakosok megtehessek észrevételeiket. A képviselő-testület egyébként az április 26-ikán esedékes ülésén vitatja meg és dönt az új rendeletről. A rendelet-tervezet észrevételezésére adott lehetőséget



Sok hasznos javaslat hangzott el az ebtémára tartott fórumon.

a szóban forgó lakossági gyűlés is. „*Rendet és ellenőrizhetőséget szeretnénk teremteni a kutyatartás területén. A tapasztalatok azt mutatják, hogy szükséges a hatályos rendelet szigorú betartatása. Ehhez teremt meg a feltételeket a módosított rendelet. A lakosok találékonyak és agyafűrt módon kiját-szák a kötelező jogszabályt, hogy ne kelljen adót fizetniük*” – mondta bevezetőjében a polgármester. Csaknem egyöntetű helyeslés fogadta azt a határozott véleményét, hogy nagytetű kutyának nincs keresnivalója a lakótelepi lakásban. Elhangzott olyan javaslat is, hogy a rendelet mondja ki: harci és nagytetű kutyát ne lehessen panel-lakásban tartani. Az egyik felszólaló szerint ez egyenesen állatkínzás.

A szigorodó rendelet a polgármester tájékoztatása szerint azzal számol, hogy ezentúl az átmenetileg vidékről felhozott „vendégkutyákra” is bejelentési kötelezettség vonatkozik majd. „*Szükség van a törvény szigorúra, mert csak így módon teremthető rend*” – vélte a polgármester. Ezt a tényt támasztja alá egyébként a városházi statisztika is, hiszen mióta a városi rendőrök rendszeresen ellenőrzik többek között azt, hogy a sétáltatott kutyákon van-e azonosító szám és póráz, több mint háromszázzal megemelkedett a bejelentett kutyák száma. Egy adófizető tulajdonában több kutya is lehet, ezért pillanatnyilag mintegy 1 300 a városházán nyilvántartott ebek száma.

A kutyák beazonosítását a chippeztetésük segíthetné elő, így az elkoborolt ebeket vissza lehetne juttatni a gazdájukhoz, vélte Hájos Zoltán polgármester. Volt azonban olyan vélemény is, hogy ez egészségi szempontból káros is lehet a kutyákra nézve. Így vélekedett **Princz Sándor**, aki az állatok kínzása ellen küzdő szervezet nevében volt jelen. Megadta a szervezet telefonos elérhetőségét, ezen jelenthetők be az állatkínzásra utaló esetek: **0917 / 920 – 054**. Ezzel kapcsolatban ismertette sokéves panaszát **Jakóczy Judit** is, aki a Lőrincz Gyula utca 2133/3 szám alatti lakása felett lakó család túrhetetlen magatartására hívta fel a figyelmet. Nagytetű kutyájukat egyfolytában az erkélyen tartják és az összes ürülék a nyugdíjas hölgy balkon-

jára potyog, sőt, alatta a földön is jelentős kupac gyűlt össze. Két szalon indult meg a helyzet orvoslása: a városi rendőrök is helyszíneltek, és az említett szervezet is felvállalta az ügyet, így remélhetőleg a panaszosnak nem kell harmadszor is felújítania a balkonját.

Szó volt a kóbor kutyák kérdéséről is, amelyre a menhely megoldást jelenthet, habár a város által meghirdetett három pályázatra megfelelő jelentkező nem akadt. Ilyet a polgármester szerint akár környékbeli szövetkezeti telepen lehetne működtetni, ide vihetnék a város költségén a Dunaszerdahelyen befogott kószáló, sok esetben megunt és kidobott szerencsétlen ebeket is. Hájos Zoltán tájékoztatott arról, hogy a város szerződést kötött a Sloboda zvierat szervezettel, amely vállalta, hogy elszállítja a Dunaszerdahelyen befogott kóbor kutyákat. „*Meglátjuk, milyen lesz az együttműködés. Most az állatvédők is bizonyíthatnak*” – mondta a polgármester.

Szólt arról is, hogy a városi bérlakásokra vonatkozó szerződésekbe ezentúl belefoglalják, hogy csak a tulajdonos, vagyis a város beleegyezésével tartható ott kutya. A szerződés megszegői esetében a város a lakásbérletet is felmondhatja. Az egyik felszólaló egy példát említett: egy háromemeletes lakóházban több mint harminc család írt alá nyilatkozatot, hogy ne tartsanak a házban kutyákat, csak 4 család volt más véleményen, nekik volt kutyájuk. De hamarosan kutyamentes lett a ház, mert a kisebbség tiszteletben tartotta a többség akaratát. Érdeklődésünkre elárulta, hogy ez nem Dunaszerdahelyen történt meg, hanem egy francia kisvárosban.

A fórumon felszólalt **Bachman László** városi képviselő is, aki szerint nem a kutyákkal, hanem az emberekkel van baj. Csak szankciókkal lehet az embereket rendre szoktatni, vélte.

Lapunk által megszólított résztvevők úgy vélték, a lakossági fórum a gyér részvétel ellenére is hasznos volt, mert szinte minden megoldásra váró kérdés szóba került. Hájos Zoltán zárszavában elmondta, megfontolják az elhangzott javaslatokat és lehetőség szerint beépítik a módosítás előtt álló városi rendeletbe.

Podstatou problému nie sú psy

Užitočné návrhy občanov z fóra iniciovaného primátorom zohľadnia v novom nariadení

Hoci v Dunajskej Strede je 1134 registrovaných platiteľov poplatku za psa, len asi tucet z nich prišlo na stretnutie na radnicu, ktoré inicioval primátor JUDr. Zoltán Hájos na tému problematiky psov.

Tí obyvatelia však, ktorí prišli na občianske fórum, boli veľmi aktívni a v diskusií upozornili na takmer všetky páľčivé problémy, súvisiace s držaním psov. Okrem prezentovania svojich negatívnych postrehov mali aj návrhy na ich riešenie.

Aktuálnosť fóra bola daná tým, že vedenie mesta pripravuje novelu všeobecne záväzného mestského nariadenia z roku 2009. Návrh VZN je zverejnený aj na webovej stránke mesta www.dunastreda.sk. O novelizácii bude mestská samospráva rokovať na plenárnom zasadnutí 26. apríla. Novela kladie dôraz na sprísnenie podmienok chovu psov. Občania sa môžu k chystanej novele vyjadriť. S týmto zámerom bolo zvolané aj občianske fórum na 31. marca. „*Chceme zaviesť poriadok a kontrolovateľnosť v držbe psov. Chystané zmeny vytvárajú k tomu predpoklady. Obyvatelia sú vynaliezaví v obchádzaní predpisov, využívajú medzery, aby nemuseli platiť dane*“ – povedal primátor v úvode stretnutia. Väčšina prítomných súhlasila s jeho razantným názorom, že psy veľkých rozmerov nemajú čo hľadať v panelákoch. Padol ná-



vrh, aby nové nariadenie zakazovalo držbu veľkých a bojových psov v paneláku. Jeden z diskutujúcich povedal, že je to týranie zvierat.

Nové nariadenie počíta s tým, že sa prihlasovacia povinnosť rozšíri aj na „hostujúcich“ psov, ktoré privezu na prechodné obdobie z vidieka do mesta. „*Potrebuje prísne právne normy, ich porušiteľov budeme nekompromisne sankcionovať*“ – povedal primátor. Túto skutočnosť potvrdzuje aj štatistika mestského úradu: odkedy mestskí policajti kontrolujú registračné čísla a obojky vedených psov, od tej doby sa zvýšil počet platiteľov poplatku za psa takmer o 400 osôb. Jeden daňovník môže mať aj viac psov. V súčasnosti registrujú na mestskom úrade takmer 1300 psov.

Podľa primátora by sa identifikácia psov dala zlepšiť začípaním psov, čo by umožnilo vrátiť majiteľom zatúlaného psa. **Sándor Princz** zo združenia na ochranu týraných zvierat namietal, že to môže spôsobiť u psov aj rakovinu. Zároveň zverejnil telefónne číslo (0917/920-054), na ktorom sa môžu hlásiť prípady týrania zvierat. Pani **Judita Jakóczi** prezentovala svoj dlhoročný problém: jej susedia na ulici Gyulu Lőrincza 2133/3, chovajú nad ňou na balkóne veľkého psa, pričom jeho výkaly dlhodobo ničia jej balkón, dokonca aj na zemi pod balkónom sa už nahroma-

dila kópka psieho výkalu. V uplynulých dňoch zakročili aj mestskí policajti. S prípadom sa bude zaoberať aj ochranárska organizácia reprezentovaná S. Princzom.

Na fóre neobišli ani problém túlavých psov, pre ktoré by bolo riešením útulok. Žiaľ, nik nezareagoval prijateľnou ponukou na tri výzvy mesta. Útulok by sa podľa primátora dal zriadiť aj na niektorom okolitom bývalom družstevnom dvore, kam by bolo možné odviezť z mesta na jeho náklady odchytených túlavých psov. Zoltán Hájos informoval aj o dohode so Slobodou zvierat, ktorá sa v nej zaviazala na odvoz psov odchytených v Dunajskej Strede. „*Uvidíme, aká bude spolupráca. Teraz sa môžu prezentovať aj ochranári zvierat*“ – povedal primátor.

Informoval ďalej o tom, že v nových zmluvách o mestských nájomných bytoch sa zakotví: chovať psa bude možné len so súhlasom vlastníka, teda mesta. Porušovateľom tejto klauzuly môže mesto vypovedať nájomný vzťah. Jeden z diskutujúcich uviedol prípad viac ako 30 bytového obytného domu, v ktorom sa obyvatelia dohodli na tom, že sa v dome nebudú držať psi. Len 4 rodiny boli proti, ale zakrátko sa aj oni prispôbili požiadavke väčšiny. Ako neskôr vysvitlo, nestalo sa to v Dunajskej Strede, ale v jednom francúzskom mestečku.

Na fóre diskutoval aj poslanec mestskej samosprávy, **Ladislav Bachman**, ktorý sa nazdáva, že problém nie je so psami, ale s ich majiteľmi. Podľa neho ľudí možno naučiť dodržiavať isté pravidlá len so sankciami.

Oslovení účastníci fóra pre DH povedali: diskusia bola osožná aj napriek nízkej účasti obyvateľov, veď každý páľčivý problém sa dostal na pretras. Zoltán Hájos v závere prisľúbil: odznelé postrehy zväžia a podľa možnosti zapracujú aj do nového VZN mesta.



Interpellációk és intézkedések

A Városi Képviselő-testület legutóbbi márciusi ülésén csaknem húsz képviselői interpelláció hangzott el különböző témákban. A felvetett problémák többsége azóta megoldódott, vagy a rendezésük folyamatban van.

Kanovits György képviselő /MKP/ afelől érdeklődött, hogy mikor lesz kifüggesztve annak az 5 városkapunak a névtáblája, amelyek elnevezéséről tavaly tavasszal internetes szavazással döntött a város lakossága. Tolmácsolta továbbá Újfalú városrész lakónak azon kérését, hogy helyezzenek el padokat a 2226 és 2227 lakótömbök melletti füves területen. Kifogásolta, hogy a Gyurcsó István utca neve magyarul nincs feltüntetve a táblán.

Dr. Hájos Zoltán polgármester válaszában elmondta: a táblákat megrendelik és azokat kifüggesztik, a pénzügyi fedezetet az ideai költségvetés biztosítja. A magyar nyelvű utcanévtáblát szintén pótolják, a Városi Hivatal illetékes osztálya már megrendelte őket, ugyanígy a kompetens szakosztály gondoskodik a padok elhelyezéséről is.

Karaffa Attila képviselő /MKP/ a Fő utca szeméttel és szerves hulladékkal elcsúfított járdaszakaszaira hívta fel a figyelmet és azok megtisztítását sürgette, elsősorban a galambürüléktől. Szólt továbbá a városháza melletti lakótömb körüli parkolási gondokról.

A polgármester válaszában utalt arra, hogy a Városi Hivatal ismételt felszólította a megyei útkar-

bantartó kezelőseget, továbbá a Fő utcán működő cégek és boltok tulajdonosait, hogy kötelességüknek megfelelően tartsanak rendet az előttük lévő járdán és takarítsák el a piszkot. E figyelmeztetések nyomán javult a helyzet és rendet tettek a kifogásolt járdaszakaszokon. A szóban forgó parkolónál el van helyezve a parkolást csak a lakótömb lakóinak engedélyező felirat, ennek betartását a Városi Hivatal utasítására többször fogja ellenőrizni a városi rendőrség.

Dakó Sándor képviselő /MOST-HÍD/ interpellációjában az újfalú 2441-es lakóházban uralkodó állapotokra hívta fel a figyelmet, a panaszhoz aláírásával 56 lakó is csatlakozott. Tarthatatlannak nevezte a helyzetet, amelyet az alkalmazkodni nem képes lakók túrhetetlen magatartása idézett elő. A képviselő állítása szerint rendszeresen a rendőrségnek kell beavatkozni, drogproblémák is vannak és elszaporodtak a rágcserélők is. A problematikus lakóknak nagyok a lakbértartozásai is.

Dr. Hájos Zoltán válaszában nem titkolta, jól ismeri a helyzetet, amelyről több alkalommal személyesen is tájékoztatta az egyik bérlő, **Kucman Eta**. Mint mondta, polgármesterként rendszeres kapcsolatban van az otlakókkal és a panaszokat folyamatosan orvosolják. A polgármester írásban is válaszolt a képviselőnek. Ebben megállapítja, hogy a városhoz, mint a kérdéses háztömb tulajdonosához nem érkezett bejelentés, amely arra utalna, hogy rendőrségi beavatkozásra került volna sor tavaly idén. A többszöri lakossági panaszokat követően tavaly

szepemberben a városháza alkalmazottjai a városi rendőrök kíséretében ellenőrzést tartottak néhány bérlakásban, de problémákat nem tapasztaltak. Az adósokat illetően a polgármester arról tájékoztatót, hogy a lakbértartozást felhalmozókat írásban figyelmeztették, ennek eredményeképp fizetési naptárban állapodtak meg, és részletekben kezdték törleszteni az adósságot. 2009-ben az össztartozások elérték a 26 441 eurót, ez magában foglalta a lakbért, a szemétdíjat valamint a lakáskezelő Southerm felé meglévő adósságokat. 13 bérlőt a magas tartozások miatt kiköltözésre szólítottak fel, ők a felmondási idő alatt rendezték a tartozást, vagy részletekben törlesztették. Idén február végén az össztartozás 17 561 eurós volt. A bérlők ismét felszólítást kaptak az elmaradás kiegyenlítésére. Fokozatosan új bérlőket is elhelyeztek, tartozásaik csökkenő irányt mutatnak, 8 lakás után az össztartozás 813 euró. Az előírásoknak megfelelően évente kétszer megtörtént a deratizálás, ezen felül a házbizalmik kérésére év közben ezt ingyenesen hajtják végre.

Horváth Kinga képviselő /MOST-HÍD/ gyalogos átkelő kijelölését sürgette a Rózsáliget és a Fenyves lakótelepek között. Az Észak II-es lakótelepen pedig bankautomata elhelyezését sürgette főleg az otlakó idősebbek érdekében.

A polgármester válaszában azt mondta, hogy mi helyt az időjárás megengedi, felfestik a zebrát. Bankautomata kihelyezéséről tárgyalnak a pénztézetekkel.

Z interpellácií a z odpovedí

Na poslednom marcovom zasadnutí mestského zastupiteľstva odznelo približne 20 interpellácií. Mnohé nadnesené problémy sa medzitým riešili, iné sa riešia priebežne.

Poslanec **Juraj Kanovits** /MKP/ žiadal informáciu ohľadne vyloženia tabúl mestských brán a žiadal umiestnenie tabule s názvom ulice Istvána Gyurcsóa aj v maďarskom jazyku. Ďalej interpeľoval v mene obyvateľov Nová Ves, ktorí žiadajú lavice do zelenej zóny medzi bytovými domami.

Primátor **JUDr. Zoltán Hájos** vo svojej odpovedi uviedol, že tabule s názvami mestských brán objednávajú, následne umiestnia a finančné krytie bude zabezpečené z rozpočtu na rok 2011. Vyloženie tabule na u. Gyurcsóa v maďarskom jazyku zabezpečí príslušný odbor na MsU, takisto aj lavice zaoštará kompetentný odbor radnice.

Poslanec **Attila Karaffa** /MKP/ upozornil na neúnosný neporiadok na Hlavnej ulici na chodníku a na parkovacie problémy pred obytným domom č. 47 na Hlavnej ulici.

Primátor mesta na otázku poslanca uviedol, že Mestský úrad opakovane vyzýva majiteľov a nájomcov prevádzkových jednotiek, nachádzajúcich sa na Hlavnej ulici, aby odstránili špinu z chodníkov. Po tejto výzve už došlo ku zlepšeniu a správca tohto úseku cesty, župná správa údržby

ciest začala s upratovaním ciest. Pri parkovisku pred menovaným obytným domom je umiestnená dopravná tabuľa zákaz vjazdu mimo obyvateľov daného bloku. Mestský úrad zabezpečí, aby Mestská polícia častejšie kontrolovala vozidlá na tomto parkovisku.

Poslanec **Alexander Dakó** /MOST-HÍD/ interpeľoval v mene obyvateľov Nová Ves č. 2441 na základe sťažnosti, ktorú podpísalo 56 obyvateľov. Tá sa týkala neúnosnej situácie v uvedenom obytnom bloku, ktorú podľa nich spôsobia neprispôsobiví občania. Podľa tvrdenia poslanca pravidelne musia zasahovať policajti, sú problémy s drogami a rozmnožením hlodavcov. Problémoví občania majú aj vysoké nedoplatky na nájme.

Primátor Zoltán Hájos v odpovedi uviedol, že situáciu dobre pozná. O tomto probléme ho niekoľkokrát osobne informovala nájomníčka E. Kucmanová. Primátor pravidelne komunikuje s obyvateľmi bloku a priebežne rieši každú sťažnosť. Primátor na interpeľáciu poslanca adresoval aj písomnú odpoveď. V nej sa uvádza, že mesto ako vlastník predmetného obytného domu v roku 2010 a 2011 o zásahoch polície nedostal žiadne záznamy. Primátor v liste informoval aj o tom, že v auguste a v septembri minulého roka v niektorých nájomných bytoch za asistencie mestskej polície bola vykonaná kontrola zamestnancami Mestského úradu, avšak

konkrétne chyby, alebo problémy neboli zaznamenané. Ohľadne nedoplatkov primátor uviedol, že občania, ktorí mali nedoplatky na nájomnom, boli upozornení na túto skutočnosť, následne svoje nedoplatky začali uhrádzať na základe splátkového kalendára. V roku 2009 celkové nedoplatky dosiahli výšku 26 441 eur na nájomnom, na poplatku za odvoz komunálneho odpadu a za služby spojené s užívaním bytu voči správcovi Southerm. Trinásť nájomcov dostalo výzvy na vystaňovanie kvôli vysokým nedoplatkám. Následne väčšina počas trojmesačnej výpovednej lehote uhradila nedoplatky, alebo požiadala o splátkový kalendár. Celkový dlh k 28.2.2011 na tomto obytnom dome je 17 561 eur, Nájomcovia boli vyzvaní na uhradenie nedoplatkov. Postupne boli nastaňovaní noví nájomcovia, ich dlžoby majú klesajúcu tendenciu, v súčasnosti v sume 813 eur za osem bytov. Podľa predpisov bola vykonaná ročne dvakrát deratizácia, na žiadosť domovníkov je vykonávaná vnútorná deratizácia počas roka zadarmo.

Poslankyňa **Kinga Horváth** /MOST-HÍD/ vo svojej interpeľácii urgovala vyznačenie prechodu pre chodcov na cestnej komunikácii medzi sídliskami Ružový háj a Boriny. V mestskej časti Sever II. žiadala umiestnenie bankomatu.

Primátor mesta uviedol, že vyznačenie prechodu pre chodcov na tejto komunikácii je možné, keď to poveternostné podmienky dovoľia. O zriadení bankomatu vedú rokovania s bankovými inštitúciami.

Nyertek a „vámbérysek“

XI. Vámbéry Napok vetélkedővel és könyvbemutatóval

A világhírű orientalista és Közép-Ázsia-kutató tiszteletére március 24-én és 25-én tizenegyedik alkalommal rendezett emléknapot városunkban a Vámbéry Polgári Társulás és a Lillium Aurum Könyv- és Lapkiadó.

A Szlovák Köztársaság Kormányhivatala, a Nemzeti Kulturális Alap és a Szülőföld Alap által támogatott rendezvényen hazai és külföldi szakemberek taglalták a jeles tudós életművét. Bemutatásra került Vámbéry Ármin egyik újra megjelentetett műve is, a Keleti életképek. A ma is lebilicselő könyvet **Dobrovits Mihály** turkológus, a Vámbéry Tudományos Kollégium titkára és **Seres István** történész-turkológus, a kötet szerkesztője mutatta be.

Másnap a rendezvény résztvevői megkoszorúzták a híres orientalista szobrát. Életművét **Kiss László** orvostörténész, a Vámbéry Tudományos Kollégium tagja és **Heizer Antal**, a Magyar Köztársaság szlovákiai nagykövete méltatta, az egybegyűlteket **Dr. Hájos Zoltán**, Dunaszerdahely város polgármestere köszöntötte. Utána került sor az aznap délelőtt zajlott Vám-



béry Ármin Földrajzverseny ünnepélyes eredményhirdetésére. A Csallóközi Múzeumban megrendezett, **Török Benedek** nyugalmazott tanár vezette vetélkedőn dunaszerdahelyi, madari, nagytárkányi, pelsőci, alistáli, nagyfödemesi, rozsnyói, gútai, nádszegi és peredi alapskolások mérték össze tudásukat.

Az első helyen -- hogy is lehetett volna másképp? -- a dunaszerdahelyi Vámbéry Ármin Ma-

gyar Tanítási Nyelvű Alapiskola három diákja, **Bánki Bence**, **Bánki Máté** és **Varga Kamilla** végzett, akik átvehették Heizer Antal nagykövet ajándékait. A második helyezést a madari, a harmadikat a nagytárkányi alapskola diákjai kapták. A díjakat és okleveleket átadó **Hodossy Gyula**, a Vámbéry Polgári Társulás igazgatója nem feledkezett meg a felkészítő tanárokról sem, akik nagyszerű munkát végeztek.

Vítazmi „vámbéryovci“

XI. Vámbéryho dni s vedomostnou súťažou a predstavením novej knihy

Na počesť orientalistu a turkológa svetového rangu usporiadalo OZ Ármina Vámbéryho a Vydavateľstvo Lillium Aurum v dňoch 24. a 25. marca po jedenástykrát už tradičné Dni Ármina Vámbéryho.

Na akcii, ktorú finančne podporil aj Úrad vlády SR, Fond národnej kultúry MR a Fond Szülőföld sa zúčastnili domáci a zahraniční odborníci, ktorí analyzovali výsledky celoživotného pôsobenia rodáka zo Svätého Jura, ktorý vyrastal v Dunajskej Stredy. Prítomných privítal primátor Dunajskej Stredy, **JUDr. Zoltán Hájos**, životné dielo veľkého cestovateľa ocenil aj veľvyslanec MR na Slovensku, **Antal Heizer**. Tur-



A győztes csapat: Varga Kamilla, Bánki Máté és Bánki Bence. / Vítazné trio.

kológ a tajomník Vedeckého kolégia OZ Vámbéryho, **Mihály Dobrovits** a historik a turkológ **István Seres** prezentovali reprint vydanie knižnej publikácie Ármina Vámbéryho. Jeho dielo analyzoval aj historik medicínskych vied a člen vedeckého kolégia, **László Kiss**. Pamiatku vedca si uctili aj pri pietnom akte kladenia vencov pri jeho soche na rovnomennom námestí. Nechýbala ani tradičná vedomostná súťaž žiakov základných škôl, ktorý viedol pedagóg

na dôchodku, **Benedek Török**. Do súťaže, ktorá sa konala v Žitoostrovskom múzeu, sa prihlásili žiaci zo ŽS v Dunajskej Stredy, z Madaru, z Veľkých Trakan, Plešivca, Dolného Štálu, Veľkých Úlan, Rožňavy, Kolárova, Topolníkov a Tešedíkova. Kvíz vyhrali domáci zo ZŠ Vámbéryho v zložení: **Bence Bánki**, **Máté Bánki** a **Kamilla Varga**. Na druhom mieste sa umiestnili žiaci z Madaru, na tretom žiaci z Veľkých Trakan.

Javaslatok május végéig

A városi kitüntetésekre a városi képviselők révén adhatók be indítványok

Dunaszerdahely Város Önkormányzata az idén is felhívással fordul a város polgáraihoz, tegyenek megalapozott javaslatokat városi kitüntetések adományozására. A díjak átadására az augusztus huszadikai Szent István napi ünnepség keretében kerül sor.

A városi képviselő-testület 2010-ben döntött az alábbi városi kitüntetések megalapításáról: „Dunaszerdahely Város Díszpolgára“, „Dunaszerdahely Város Pro Urbe Díja“, „Dunaszerdahely Város Polgármesteri Díja“ és „Dunaszerdahely Város Polgármesteri Emléklapja“.

Javaslatokat az első három kategória esetében várnak. A polgármesteri emléklap odaítélésére maga a polgármester tehet javaslatot. Városi kitüntetésre javasolhat egyént vagy kollektívát a polgármester, valamint a városi képviselő-testület tagjai. Magánszemélyek és jogi sze-

mélyek a városi képviselő-testület tagjai révén adhatják be indítványukat. (A városi kitüntetések odaítélésére vonatkozó 16/2009. számú rendelet megtalálható a város honlapján www.dunstreda.sk. A javaslatételre vonatkozó nyomtatványok a rendelet mellékleteként letölthetők ugyanitt). A város weboldalán megtalálható a kitüntetések odaítélésére vonatkozó felhívás teljes szövege is.

A „**Dunaszerdahely Város Díszpolgára**“ cím olyan Dunaszerdahelyen kívül élő jelentős személyiségnek ítélhető oda, aki sokéves tevékenységével nagymértékben hozzájárult a város fejlődéséhez és gyarapításához, jó hírnevének öregbítéséhez.

„**Dunaszerdahely Város Pro Urbe Díja**“ azon személyeknek, ill. közösségeknek adományozható, akik (amelyek) kiemelkedő érdemeket szereztek a város fejlesztésében, jelentőset alkottak a sport, a kultúra, az oktatás és nevelés, valamint a társadalmi élet egyéb területein.

A „**Dunaszerdahely Város Polgármesterének Díja**“ elismerésre azok a magánszemélyek és csoportok tejeszthetők fel, akik (amelyek) kimagasló eredményeket értek el a tudomány, a technika, a művészetek, a sport és az oktatásügy terén, életmentő, vagy vagyontmentési akcióban vettek részt, munkásságukkal a város érdekeit szolgálták, öregbítették jó hírnevét idehaza és külföldön, továbbá az arany fokozatú Jánsky Emlékplakettel rendelkező veradók.

Javaslatok írásban nyújthatók be a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal szervezési osztályán 2011. március elsejétől május 31-ikéig. A borítékon kérjük feltüntetni: **Városi kitüntetések** – a kategória pontos megjelölésével.

További információk a polgármesteri kabinet szervezési osztályán kérhetők Kocsis Erzsébetnél, vagy a 0918/ 607 - 355-ös telefonszámon.



Az idén második alkalommal hirdeti meg a Dunaszerdahelyi Önkormányzat a legszebb előkertért folyó versenyt. A május elején induló verseny szabályai némiképp változnak, az erre vonatkozó részletes tájékoztatás megtalálható a város weboldalán www.dunstreda.sk. Az ünnepélyes eredményhirdetés ezúttal is az ideai Csallóközi Vásáron lesz.

Samospráva mesta Dunajskej Stredy organizuje aj tento rok súťaž o najkrajšiu predzáhradku na území Dunajskej Stredy. Súťaž štartuje začiatkom mája a slávnostné vyhodnotenie bude koncom septembra na Žitnoostrovskom jarmoku. Pravidlá súťaže sa menia, záujemcovia podrobné informácie nájdu na webovej stránke mesta www.dunstreda.eu.

Návrhy do konca mája

Návrhy na mestské vyznamenania možno podať prostredníctvom poslancov

Samospráva Dunajskej Stredy sa aj v roku 2011 obracia na obyvateľov s výzvou na predloženie návrhov na udelenie mestských ocenení. Ceny budú slávnostne odovzdané 20. augusta pri príležitosti dňa Svätého Štefana.

Ako je známe, v minulom roku mestské zastupiteľstvo rozhodlo o zriadení nasledovných verejných ocenení: „Čestné občianstvo Mesta Dunajskej Streda“, „Cena Mesta Dunajskej Streda PRO URBE“, „Cena primátora Mesta Dunajskej Streda“ a „Pamätný list primátora Mesta Dunajskej Streda“. Nominácie od občanov očakávajú v prvých troch kategóriách, o udelení pamätného listu rozhodne primátor sám.

Jednotlivca alebo kolektív na mestské vyznamenania môže navrhnúť primátor, poslanci

mestského zastupiteľstva alebo občania a právnické osoby prostredníctvom poslancov. (Podrobnosti udelenia ocenení sú obsiahnuté vo Všeobecne záväznom nariadení Mesta Dunajskej Streda č. 16/2009., VZN nájdete na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk, podobne aj príslušné tlačivá.) Na webstránke nájdete aj celý text výzvy na podanie návrhov.

Ocenenie „**Čestné občianstvo Mesta Dunajskej Streda**“ možno udeliť významným osobnostiam žijúcim mimo Dunajskej Stredy, ktorí sa mimoriadne zaslúžili o rozvoj mesta a šírenie jeho dobrého mena, alebo obohatili ľudskú civilizáciu vynikajúcimi tvorivými výkonmi.

„**Cenu Mesta Dunajskej Streda PRO URBE**“ udeľuje Mestské zastupiteľstvo jednotlivcom a kolektívom za zásluhy o rozvoj mesta, za významné výsledky v rôznych oblastiach.

„**Cena primátora Mesta Dunajskej Stredy**“ – ocenenie udeľuje primátor jednotlivcom a kolektívom za vynikajúce výsledky vedeckej, technickej, umeleckej, športovej, výchovnej činnosti, za účasť pri záchrane ľudského života majetku mesta a občanov, ďalej za činnosť osôb, ktorí sa významným spôsobom prispeli k hospodárskemu a kultúrnemu rozvoju mesta, jeho propagácii a reprezentácii doma i v zahraničí, darcom krvi – držiteľom Jánkeho Zlatej plakety.

*Návrhy sa môžu podať písomne od 1. marca do 31. mája 2010 na organizačnom referáte útvaru primátora. Na obálke uveďte: **Mestské ocenenia** a špecifikujte aj kategóriu vyznamenania. Ďalšie informácie poskytnete na organizačnom referáte A. Kocsisová, tel.: 0918/ 607-355.*

Főhajtás a pedagógusok előtt

Városi Pedagógusnap 2011

Tiszteletadás, főhajtás a pedagógusok előtt -- így jellemezte Dr. Hájos Zoltán polgármester a pedagógusnapra ünnepséget, amely már gyökeret vert Dunaszerdahelyen, most nyolcadik alkalommal került megrendezésre a Városi Művelődési Központ színháztermében.

„A pedagógusok társadalmi elismerése nincs arányban munkájuk nehézségével. Dunaszerdahely városának nincs lehetősége arra, hogy javítson a pedagógusok anyagi helyzetén, de minden tőle telhetőt megtesz azért, hogy munkakörülményeik, az oktatás feltételei javuljanak. Az állam által hosszú évekig elhanyagolt épületek, berendezések felújít-



tása már folyamatban van, láthatók az eredmények” – mondta a polgármester. A kitüntetések adományozásánál fontos szempontként vették figyelembe, hogy tanítási kötelezettségeik mellett mennyi pluszmunkát végeznek a pedagógusok, elsősorban a diákoknak a különböző tanulmányi versenyekre való felkészítése során. „A most kitüntetett tizenhárom pedagógusnál jóval többen vannak, akik szintén megérdemelnék, de szerények a lehetőségeink” - hangsúlyozta a polgármester.

Az ünnepi köszöntő után a városi önkormányzat alá tartozó alapiskolák növendékeinek műsora következett.

Az emléklapot és a pénzjutalmat **Dr. Hájos Zoltán** polgármester és **Molnár Tímea**, a közoktatási, szociális, sport- és kulturális főosztály vezetője adta át a kitüntetetteknek.



A kitüntetett pedagógusok.

A Városi Pedagógusnap kitüntetettjei

Fejes Katalin, Művészeti Alapiskola
Želmíra Kántorová, Jilemnický Utcai Alapiskola
Buzgó Mária, Vámbéry Ármin Alapiskola
Kiss Anasztázia, Szabó Gyula Alapiskola
Karika Lívia, Szabó Gyula Alapiskola
Koczó Klára, Kodály Zoltán Alapiskola
Borbély Diána, Benedek Elek Óvoda
Pőcz Ildikó, Komenský Utcai Óvoda
Pázmány Annamária, Október Utcai Óvoda
Nagy Csilla, Szabadidőközpont

Molnár Katalin, a Kodály Zoltán Alapiskola kórusának vezetője Comenius Emlékplakettet vehetett át. Ezt az elismerést adományozták két nyugdíjba vonuló pedagógusnak, **Olga Nagyovának** és **Miklós Máriának**, ők nem voltak jelen az ünnepségen.



Úcta a poklona pred učiteľmi

Mestský deň učiteľov s
vyznamenaniami

Vzdanie pocty, poklona pred pedagógmi – takto charakterizoval primátor JUDr. Zoltán Hájos mestskú slávnosť Dňa učiteľov, ktorá je v Dunajskej Strede už tradičnou.

Tohtoročná bola už v poradí ôsma slávnosť, ktorú organizovali na počesť učiteľov v divadelnej sále Mestského kultúrneho strediska. „Spoločenské uznanie práce pedagógov nie je úmerné s obtiažnosťou ich práce. Mesto Dunajská Streda nemá finančné možnosti, aby prilepšila pedagógom, ale učíní všetko preto, aby sa zlepšili pracovné a vzdelávacie podmienky. Už prebieha obnova a rekonštrukcia chátrajúcich budov a zariadení, ktoré štát dlhé roky zanedbával. Výsledky sú už viditeľné“ – povedal primátor. Ako dodal, pri výbere ocenených zohľadnili to, akú aktivitu vyvíjajú nad rámec svojich učiteľských povinností, hlavne prípravu žiakov na rôzne súťaže. „Je oveľa viac takých učiteľov, ktorí by si takéto vyznamenanie zaslúžili. Naše možnosti sú však skromné“ - zdôraznil primátor.

Po slávnostnej zdravici nasledoval program, ktorý pripravili žiaci základných škôl v správe mesta.

Pamätnú plaketu a finančnú odmenu odovzdali oceneným primátor **JUDr. Zoltán Hájos** a vedúca odboru pre školstvo, sociálne veci, kultúru a šport **Tímea Molnár**.

Ocenenie prevzali:

Katalin Fejes, Základná umelecká škola **Želmíra Kántorová**, ZŠ na Jilemnickeho ulici
Mária Buzgó, ZŠ Ármina Vámbéryho
Anasztázia Kiss, ZŠ Gyulu Szabóa
Lívia Karika, ZŠ Gyulu Szabóa
Klára Koczó, ZŠ Zoltána Kodályya
Diána Borbély, MŠ Eleka Benedeka
Ildikó Pócz, MŠ na Komenského ulici
Annamária Pázmány, MŠ na Októbrovej ulici
Csilla Nagy, Centrum voľného času

Pamätnú plaketu Comenius udelili vedúcej speváckeho zboru ZŠ Z. Kodályya **K. Molnárovej**, podobne aj dvom pedagógom pri príležitosti odchodu do dôchodku. Neprítomnej **O. Nagyovej** a **Márii Miklósovej** plaketu odovzdávajú neskôr.

Vystúpenie žiakov Základnej školy Zoltána Kodályya..



Zima končí, rodinný futbal

znova začína!



www.rodinnyfutbal.sk

ZSE aj vo vašom regióne vlni podporila grantové projekty na skultúrneenie futbalového prostredia. V tomto roku sa máte možnosť opäť zapojiť do II. ročníka celoeurópskeho projektu Rodinný futbal, v rámci ktorého bude znova prerozdelených vyše 300 000 eur. Viac sa dozviete na www.rodinnyfutbal.sk

...aby futbal spájal celé rodiny

www.zse.sk
www.eon.com

Člen skupiny **e-on**

mediálni partneri

azet

radio

partneri

ALPINE

RESPECT

ZSE
Západoslovenská
energetika

Bormustra, nívós műsorok

Jubileumi borverseny
Dunaszerdahelyen:
április 29. - május 1.

Spanyol degusztátora is lesz az idei nemzetközi borfesztiválnak, amelyet MUN-DUS 2011 néven két év után ismét megrendeznek városunkban. Tíz ország kiváló borait kínálják három napig a Vámbéry-téren.

A jelentős csallóközi bortermelők mellett neves magyarországi gazdák is hagyományosan képviseltetik magukat ezen a rangos bormustrán. A mátrai, az egri, a badacsonyi, a pannonhalmai, a móri, a somlói, a büki, a villányi borvidék híres pincészei, de más ismert bormárkák előállítói is elhozzák boraikat. Az idén sem hiányoznak a jó osztrák és cseh borok, és néhány borminta erejéig Franciaországból, Szlovéniából, Spanyolországból, Romániából és Szerbiából is beneveznek a versenybe. A remek borokat nemcsak a rangos zsűri kóstolhatja meg, hanem a bormustrára el látogató érdeklődők is.

„A célunk az, hogy jó bor mellett összehozzuk az embereket egy kis baráti beszélgetésre, megállítsuk az időt pár kellemesen eltöltött óra erejéig” – nyilatkozta lapunknak **Bartalos Gyula**, a MUN-DUS 2011 főszervezője, a BAREX Kft. ügyvezetője, akit 11-tagú szervezőgárda segít az előkészületekben.

Mint mondja, a borfesztiválon a különféle boroknak köszönhetően lehetőség nyílik arra, hogy egy helyen ülve képzeletben körbeutazzuk Európát. **„Remélem, sokan élnek majd ezzel a lehetőséggel és baráti körben felfedezik a borok csodálatos világát”** - bizakodik Bartalos Gyula, aki már 30 éve szervezi a különböző borversenyeket Dunaszerdahelyen. Ám mint hozzáfűzi, jó bort csak kemény, lelkiismeretes munkával lehet készíteni.

A borfesztiválra látogatókat sokszínű és ingyenesen megtekinthető kulturális program várja a Vámbéry téri parkolóban felállítandó megasátorban.

A nyilvános borkóstoló minden nap 10 órakor kezdődik és 22 óráig tart.

Április 29. péntek – 16 órától kultúrműsor ismert és nem hívatásos fellépőkkel, 18 órától **MUSICAL - VARÁZS** egy órában - Derzsi György és Vadkerti Imre műsora.



Április 30., szombat – 14 órától oklevelek átadása, 16 órától kultúrműsor, 18 órától a **BENKO DIXIELAND BAND** 2 órás koncertje.

Május 1., vasárnap – 15 órától **LEGATFEST**, borlovagok avatása, ünnepi szentmise a Szent György templomban, 16 órától kultúrműsor ismert csallóközi nótáénekesek fellépésével.

Zázačný svet kvalitných vín

Od 29. apríla opäť vínny festival MUN-DUS s pestrým kultúrnym programom

Medzinárodná súťaž vín, ktorú po dvoch rokoch znova usporiadajú v našom meste pod názvom MUN-DUS 2011, bude mať tento rok aj španielskeho degusztátora. Na Vámbéryho námestí sa budú ponúkať kvalitné vína z desiatich krajín.

Popri známých žitnoostrovských vinároch sa budú na vínnej prehliadke už tradične prezentovať so svojimi špecialitami aj maďarskí vinári. Nebudú chýbať znamenité vinárstva z oblastí Máttra, Eger, Badacsony, Pannonhalma, Mór, Somló, Bük a Villány, ale zavítajú k nám aj iní známi producenti vín napríklad z Rakúska, Česka, Francúzska, Slovinska, Španielska, Rumunska a Srbska. Vína bude hodnotiť odborná porota, ale ochutnať ich môžu aj návštevníci podujatia. „Sme za konzumáciu kvalitných vín. Z našich akcií nikto neodchádza opitý, ale v dobrej nálade.” – povedal pre DH hlavný organizátor MUN-DUS 2011, konateľ spoločnosti BAREX s.r.o., Gyula Bartalos. V organizačnej

činnosti mu pomáha 11 - členný tím. „Verím, že mnohí využijú túto jedinečnú príležitosť a v kruhu priateľov budú objavovať zázačný svet kvalitných vín”.

Gyula Bartalos organizuje rôzne vinárske súťaže a podujatia v Dunajskej Strede už 30. rokov. Ale ako dodáva, dobré víno je výsledkom tvrdej a svetomitej práce vinárov.

Návštevníkov festivalu čaká pestrý program v megastane na parkovisku Vámbéryho námestia, kde vstup na kultúrne programy bude bezplatný.

29. apríla, piatok: od 16.00 vystúpenie známych neprofesionálnych účinkujúcich, od 18.00 **MUSICAL-ZÁZRAK** – program Györgya Derzsiho a Imre Vadkertiho.

30. apríla, sobota – Odovzdávanie ocenení, od 16.00 kultúrny program, od 18.00 koncert skupiny **BENKO DIXIELAND BAND**

1. mája, nedeľa – od 15.00 **LEGATFEST**, zpasovanie rytierov vín, slávnostná svätá omša v katolíckom kostole, od 16.00 kultúrny program so známymi speváčkami zo Žitného ostrova.

Egyirányú lett az Október utca

Április elsejétől változott a forgalmi rend

Április elsejétől fontos forgalmi változásra került sor az Október utcában: ettől az időponttól egyirányúsították az itt áthaladó forgalmat.

Egészen pontosan az Október utcának a Nagyabonyi és az Akácfa utca közötti szakasza lett egyirányúsítva. A gyakorlatban ez annyit jelent, hogy a Nagyabonyi útról be lehet hajtani az Október utcába, de a kihajtás onnan tilos.

A forgalmi változás életbe lépését a városi hivatal illetékes osztálya előzetesen egyeztetette a járási közlekedés - rendészettel. „Az Október utca egyirányúsítását az indokolta, hogy nagyon zsúfolt volt itt a forgalom, amire a lakók is panaszkodtak. A sűrű forgalmat nehezítették, sőt akadályozták az utcán a jobboldali sávot elfoglaló parkoló gépkocsik. Ez a intézkedés másfelől a frekvenciát Nagyabonyi út tehermentesítését is szolgálja, hiszen erre az útra márciustól nem lehet kihajtani az Október utcáról” - így indokolta a lépést **Hervay György**, a műszaki és beruházási osztály vezetője.



A forgalom egyirányúsításával részben tehermentesül a Nagyabonyi út.

Az egyirányúsítás nyomán az utca jobb oldalát parkolásra lehet használni. Azok a szülők, akiknek a gyermekei az Október utcai óvodát látogatják, a Borostyán és az Ádor utcán keresztül csatlakozhatnak rá a Nagyabonyi útra. A Pozsonyi útra igyekvőket ez a forgalmi változás nem érinti.

A folyamatos és biztonságos közlekedés érdekében, fontos, hogy a gépjárművezetők ne rutintól vezessenek. Fokozott óvatosságra van szükség, különösen a ki- és behajtásra vonatkozó tiltó táblák kihelyezésének első napjaiban, de azután is.

Októbrová ulica odteraz jednosmerná

Od apríla zmena v organizácii dopravy

Prvého apríla sa menila organizácia dopravy v Októbrovej ulici, ktorá sa stala jednosmernou. V praxi to bude znamenať, že z Veľkoblavovskej sa dá odbočiť na Októbrovú ulicu, ale jazda opačným smerom nebude možná.

Zjednosmernila sa Októbrova ulica od rohu Veľkoblavovskej cesty až po Agátovu ulicu. Túto dopravnú zmenu príslušné oddelenie mestského úradu vopred konzultovalo s okresným dopravným inšpektorátom. „Dôvodom bola hustá premávka, na ktorú sa sťažovali aj obyvatelia okolitých domov. Dopravnú situáciu komplikovali aj odstavené vozidlá v pravom jazdnom pruhu. Odklonením dopravy sa čiastočne odbremení aj frekventovaná Veľkoblavovská cesta“ - povedal pre DH **Ing Juraj Hervay**, vedúci investičného oddelenia mestského úradu.

Po zmene dvojsmernej cestnej premávky na jednosmernú sa v Októbrovej ulici môže pra-



va strana vozovky využiť aj na parkovanie. Rodičia, ktorí vozia svoje deti do škôlky na Októbrovej ulici, sa môžu dostať na Veľkoblavovskú cestu cez Jantárovú a Ádorskú ulicu.

V záujme bezpečnej jazdy je veľmi dôležité, aby vodiči v danej lokalite neriadili svoje vozidlá zo zvyku, ale sa riadili od prvého dňa novými dopravnými značkami.

Tavaszi tisztasági napok

Áprilisban három hétvégén
húsvét előtti városi lomtalanítás

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal értesíti a lakosokat, hogy a húsvéti ünnepek küszöbén az idén is tavaszi lomtalanítási napokat szervez. Az egész városra kiterjedő tavaszi nagytakarítási akciót városrészek szerint három hétvégén szervezik meg, a lomtalanítás első szakasza már a múlt hétvégén lezajlott.

A környezetvédelmi alosztály arra kéri a lakosokat, hogy a háztartásokban feleslegessé vált tárgyakat, bútorokat és egyéb limlomot a megjelölt szombatokon legkésőbb 10 óráig rakják ki a szeméttároló kukákhoz. Az összegyűlt közületi háztartási hulladék elszállítását a Városi Hivatal szervezi.

A tisztasági napok időpontjai városrészek szerint a következők:

2010. április 8-9. - Október utca, Virág u., Akác u., Štúr u., Tábor u., Ádor u., Jesenský u., Újtelep, Fatelep u., Karcasai út, Kulacs u., Komenský u., Rózsa u., Sládkovič u., Bacsák u., Štefánik u., Sport u., Mezei út, Múzeum u., Kisudvarnoki út és a Vasút utca.

2010. április 15-16. - Nagyabonyi út, Szabó Gyula utca, Mezei út, Sikabonyi út, Ady u., Kertész u., Átrium u., Kodály u., Jókai u., Amadé László u., Szent György utca, Partizán u., Erdő u., Hársfa u., Szőlőskert u., Jegenyefa u., Repülőtér u., Felső u., Gombotás u., Csigéri u., Szent Erzsébet u., Kiserdei u., Világos u., Borostyán út, Mikszáth Kálmán utca, Fábry Zoltán u., Fényes u., Csendes u., Széchenyi u., Madách u., Liszt Ferenc u., Kossuth Lajos u., Kis u., Rövid u., Hviezdoslav u., Cukorgyári u., Gesztenyesor, Rényi u., Esterházy u. és a Marcell Mihály utca.

A fehér technika április 9-ikén

Felhívjuk a lakosság figyelmét arra, hogy a régi és meghibásodott elektronikai cikkek, tehát az ún. fehér technika egész városra kiterjedő begyűjtése és elszállítása április 9-ikén lesz. Ezeket a konténerek mellé kell kirakni.

Díjmentes elszállítás kérhető a következő telefonszámon: **0907/060 795**, email: **godar@andreashop.sk**

Jarné dni čistoty

V apríli cez tri víkendy
veľké jarné upratovanie
v meste

Mestský úrad v Dunajskej Strede oznamuje obyvateľom mesta, že pred Veľkonočnými sviatkami organizuje jarné dni čistoty. Veľké jarné upratovanie sa koná v troch etapách podľa jednotlivých mestských častí. Prvá etapa sa konala začiatkom apríla.

Referát životného prostredia žiada obyvateľov mesta, aby v avizované soboty najneskôr do 10.00 hod. vyložili k smetným nádobám komunálny odpad, vrátane nepotrebných predmetov z domácnosti. Odvoz odpadu zabezpečí Mestský úrad v Dunajskej Strede.

Termíny zberu komunálneho odpadu podľa jednotlivých mestských častí sú nasledovné:

8. a 9. apríla - Októbrová, Kvetná, Agátová, Štúrova Táborová, Ádorská, Jesenského, Nová Osada, Drevárska, Kračanská, Kulačská, Komenského, Ružová, Sládkovičova, Bacsákova, M.R Štefánika, Športová, Poľná, Múzejná, Malodvornícka cesta, Železničná ulica.

15. a 16. apríla - Veľkobláhovská, Gyulu Szabó, Poľná, Malobláhovská, Adyho, Záhradnícka, Átriová, Kodályova, Jókaiho, L. Amadé, Sv. Juraja, Partizánska, Lesná, Lipová, Vinohradnícka, Topolová, Letištná, Horná, Gombotáska, Čigérska, Sv. Alžbety, Malolesná, Svetlá, Dolná, Spojná, Pekná, Stromová, Javorová, Slepá, Družstevná, Nevádzová, Jantárová, K. Mikszátha, Z. Fábryho, Jasná, Tichá, Széchenyiho, I. Madácha, F. Liszta, L. Kossutha, Malá, Krátka, Hviezdoslavova, Cukrovarská, Gaštanový rad, Rényiho, Esterházyho a ul. Mihály Marcella.

Zber bielej techniky 9. apríla

Informujeme občanov, že zber a odvoz nepotrebné alebo poškodené tzv. bielej techniky pre celé mesto sa koná 9. apríla. Preto opotrebované elektronické spotrebiče treba vyložiť v tento deň. Zber starých spotrebičov je bezplatný. Informácie a nahlásenie odvozu na tel. čísle: **0907/060 795**, email: **godar@andreashop.sk**

A víz maga az élet...

A Víz Világnapján, március 22-ikén a Nyugat-szlovákiai Vízügyi Társaság dunaszerdahelyi üzeme egy Vámbéry téri rendezvényen hívta fel a figyelmet e jeles napra. Az üzem 91 ezer ember számára biztosít jó minőségű ivóvizet, 500 km-es vízvezetékrendszert és 300 km-es szennyvízcsatorna hálózatot üzemeltet. Évente több mint 4 millió köbméter vizet termel ki.



„Nagyon jó alkalom ez arra, hogy felhívjuk a kormányok, a nemzetközi szervezetek és a lakosok figyelmét is a víz fontosságára, továbbá a világ vízgazdálkodási gondjaira, amelyek között megemlíteném az ivóvízkészletünk megőrzését és megővését. Szűkebb környezetünkben e napon felhívjuk a lakosság figyelmét arra, hogy a víz milyen fontos szerepet tölt be életünkben. Az ivóvíz kellemes ízét az ásványi anyagoktól kapja, mint a kalcium, magnézium, a vas, a nátrium, a mangán. Ezek az elemek az emberi szervezet építőelemei és a jó minőségű ivóvíz az egyik lehetőség arra, hogy ezeket a legtermészetesebb formában bejuttassuk szervezetünkbe” – mondta **Sebő László**, a dunaszerdahelyi vízműüzem igazgatója. (FK)

Voda je stále cennejšia

Každoročne si 22. marca pripomenieme Svetový deň vody. Dunajskostredský odštepny závod Západoslóvenských vodární usporiadal akciu na Vámbéryho námestí, ktorým upriamil pozornosť na tento medzinárodne oslávený deň. Závod zabezpečuje pitnú vodu pre 91 tisíc ľudí. Prevádzkuje vodovodnú sieť v dĺžke 500 km a kanalizačnú sieť v dĺžke 300 km. Ročne vyrobí a dodá vyše 4 miliónoch litrov vody.

„Je to príležitosť, aby sme upozornili ľudí na dôležitosť vody v každodennom živote. Príjemnú chuť pitnej vode dodávajú minerálne látky, hlavne vápnik, železo, sodík a mangán, ktoré sú pre ľudský organizmus dôležité základné prvky. Kvalitná pitná voda je jednou z možností, ako čo najprirodzenejším spôsobom dostať tieto prvky do ľudského organizmu” - povedal **Ladislav Sebő**, riaditeľ odšepného závodu.

Kóstoló, tanácsadás -ingyen

Beköszöntött a tavasz és alig tudunk választani a különféle tavaszi tisztítókúrák közül. De ritkaság az olyan ajánlat, amely ingyenes kóstolóval, táplálkozási szaktanácsadással és termékbemutatóval is kecsegteti az érdeklődőt. Pedig van ilyen: a nálunk is egyre népszerűbb Zepter cég, amelynek Dunaszerdahelyen is van kirendeltsége.

Mit is kínál Önnek ez az egészségmissziót felvállaló cég, amelynek életfilozófiája így összegezhető: „Az Ön egészségének és szépségének szolgálatában!” Minden termék bemutatása e helyen lehetetlen, a teljes kínálat megtekinthető a www.zepter.sk weboldalon. Ám néhányra hadd hívjuk fel a figyelmet. Elsősorban azokat, akik szakítani akarnak eddigi rossz étkezési és főzési szokásaikkal és a világszerte szabadalmaztatott ZEPTER – főzőedényrendszer használatával áttérnek egy egészségesebb konyhára és életvitelre. Az eredmény pedig a jobb közérzet, a ritkuló orvoslátogatás és a kevesebb gyógyszer. Nem véletlen, hogy a Zepter főzőedénycsaládja már 1994-ben elnyerte „A koleszterin megelőzéséért” lengyel kitüntetését.

S hogy miért olyan különleges ez a termékcsalád? Több szempontból is: sebészeti acél az alapanyaga, nem kopik, nem rozsdásodik és a cég örökös garanciát vállal. Szagmenetesen főzhetünk bennük: az edények hermetikusan záródnak, így az étel gyorsan megpuhul – zsiradék, víz és só használata nélkül. Emiatt jelentős az energia- és időmegtakarítás, és a végeredmény a valóban egészséges, az alapanyag ízét és a vitaminokat megőrző étel. Az edények főzés közben egymásra helyezhetők, található bennük, és kiválóan megtartják a hőt. A Zepter kínálata ennél sokkal szélesebb skálán mozog: étkészletek, pohárkollektívák, háztartási eszközök a gyors tisztításhoz, takarításhoz, fertőtlenítéshez, ágyneműk, órák, stb.

Bővebb információk telefonon **0907/193 – 455 Rácz Jarmilától**, vagy személyesen a kirendeltség irodájában, **Fő utca, az Unikredit Bank épületében az 1. emeleten.**



Ochutnávka, poradenstvo – bezplatne

Je jar, čas rôznych očistných a reformných stravovacích programov. Ale málokedy sú spojené s ponukou na bezplatnú ochutnávku, poradenstvo a prezentáciu výrobkov. Výnimkou je firma Zepter, ktorá splňa misiu zdravia. Spoločnosť má filiálku už aj v Dunajskej Strede.

Čo ponúka spoločnosť Zepter, ktorá funguje v znamení hesla: *V službách Vášho zdravia a Vašej krásy!* Bohatú ponuku si môžete pozrieť na webstránke www.zepter.sk. V zmysle citovaného ústredného mota chce upriamiť pozornosť na zdravý spôsob stravovania a prípravy jedál. Ponúka zdravú alternatívu tým, ktorí chcú skončiť so zlými stravovacími a kuchárskymi zvyklosťami, a rozhodli sa pre certifikovaný systém kuchynského riadu ZEPTER, teda pre zdravšiu stravu a životný štýl. Výsledkom je lepší zdravotný stav, menej časté návštevy u lekára a menej liekov. Nie náhodou bol kuchynský systém ZEPTER ocenený v roku 1994 poľskou cenou za Najnižšiu hladinu cholesterolu.

Čím je tento systém ZEPTER výnimočný? Každý kus riadu je vyrobený z veľmi odolnej chirurgickej ocele, nehrdzavie a výrobca ponúka celoživotnú garanciu. Môžeme v nich bezpachovo variť, nádoby sa dajú hermeticky uzavrieť, vďaka čomu sa jedlo rýchlo udusí bez pridania oleja, vody a soli. Značná je aj úspora energie a času, a výsledkom je skutočne zdravé a chutné jedlo, pričom sa zachovávajú aj vitamíny. Estetické hrnce a misy sú vhodné aj na stolovanie a výborne udržiavajú teplo.

Bližšie informácie: **Jarmila Ráczová 0907/193-455** alebo osobne vo filiálke **na Hlavnej ulici, na 1. poschodí budovy Unikredit Bank,**

*Nem babra megy
a játék!*

Március 23-iki versenyünk megfjtői

A legutóbbi számunkban közölt következő kérdésre vártuk a helyes választ: *Milyen fajta ivólevelek található a Harmónia szaküzletben kapható 5-napos méregtelenítő csomagban?* A helyes választ beküldők közül kisorsolt három nyertes három egy-egy ötnapos méregtelenítő csomagot nyer.

Nyerteseink::

Bugár Anikó, Barátság tér 2169-20 **Nagy Laura**, Neratovice tér 2144/5 és **Kürthy Éva**, Kodály u. 12. A nyertesek a Fontana melletti kis utcácskában lévő boltban jelentkezzenek a nyereményért, telefon: 0905-865-877. Szükséges a személyazonosság igazolvány bemutatása.

E heti kérdésünk: *Milyen főbb előnyökkel jár a Zepter főzőrendszer használata?*

A három nyertes 50 - 50 euró értékben a Zepter-cég termékét nyeri meg. Válaszaikat legkésőbb április 14-ig küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városi hivatal portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 23. marca

V poslednom vydaní DH bola zadaná nasledovná otázka: *Aké druhy štiav obsahuje 5-dňová detoxikačná kúra?*

Troja výhercovia vyhrávajú po jednej 5 – dňovej detoxikačnej kúre, ktorú dostávajú v obchode Harmónia pri Fontáne.

Vyhrávajú:

Anikó Bugár, Nám.priateľstva 2169-20, **Laura Nagy**, Neratovickej nám. 2144/5 a **Éva Kürthy**, Kodályová. 12. Výhru obdržia priamo v predajni. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka: *Aké výhody prináša varenie v Zepter – súprave.*

Výhercovia vyhrávajú výrobok firmy v hodnote 50-50 eur. Odpovede zašlite najneskôr do 14. apríla na adresu redakcie, e-mailom [/press@dunstreda.eu /](mailto:press@dunstreda.eu), alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu. Nezabudnite v elektronickej pošte uviesť aj vaše meno a adresu.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Karácsonyová Réka
Deáková Zoé
Urbanová Réka
Markolt Ákos
Petrovits Dominik
Černáková Zara
Léces Zoltán

■ Elhalálásokok – Zomreli

Nagy Štefan (1925)
Kuzmová Margita (1923)
Gálffy František (1945)
Bóna Jozef (1959)

■ Házasságkötés – Sobáše

Ján Méry - Eva Kariková
Jozef Tóth - Denisa Valaseková

XX. DUNASZERDAHELYI ZENEI NAPOK / XX. DUNAJSKO- STREDSKÉ HUDBNÉ DNI

2011. 4. 4. - 2011. 4. 15

április 6. szerda 18,00: THE CLASSICAL&JAZZ ART DUO, Jurkovič Miloš – fuvola, Hajnal Ján – zongora, Pozsony, *Vermes-villa*

április 8. péntek 18,00: JAZZKONCERT, Binder Károly - zongora, Borbély Mihály – szaxofon, Budapest, *MAI koncertterme*

április 12. kedd 18,00: ZONGORAEST, Szokolay Balázs, Szóke Diána - zongora, Budapest, *MAI koncertterme*

április 13. szerda 18,00 FIATAL TEHETSÉGEK KONCERTJE, Pozsony, Budapest, Bécs, *Vermes-villa*

április 15. péntek 18,00: GENTLEMEN SINGERS kamarakórus, Hradec Králové, *Református templom*

6. 4. streda 18,00: THE CLASSICAL& JAZZ ART DUO, Miloš Jurkovič – flauta, Ján Hajnal – klavír, Bratislava, *Vermesova vila*

8. 4. piatok 18,00: JAZZOVÝ KONCERT, Károly Binder - klavír, Mihály Borbély – szaxofon, Budapest, *ZUŠ, koncertná sieň*

12. 4. utorok 18,00: KLAVÍRNY KONCERT Balázs Szokolay, Diána Szóke - klavír, Budapest, *ZUŠ, koncertná sieň*

13. 4. streda 18,00: KONCERT MLADÝCH TALENTOV, Bratislava, Budapest, Viedeň, *Vermesova vila*

15. 4. piatok 18,00: GENTLEMEN SINGERS komorný spev. zbor, Hradec Králové, *Reformovaný kostol*

A DSZTV műsora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket.

Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržitě opakovanie, s výnimkou technickej prestávky.
www.dstv.sk



Rendezvények Podujatia

A VMK áprilisi programja – Aprilový program MsKS

ápr. 5. –19.00 ó.: A L'art pour l'art Társulat bemutatja: A három testőr és a jети, vagy mi a pék / *Predstavenie divadla L'art pour l'art Társulat (MR)*

ápr. 6.–18.00 ó.: Miért lettem vega? – a VMK és az Egészségklub vendége Nemes Aranka

ápr. 7.–14.00 ó.: Orvosok átképzése – Elsősegélytanfolyam (RZP – Asistenčné služby, s.r.o. – Trenčín) / *Preškolenie lekárov – kurz prvej pomoci (RZP – Asistenčné služby, s.r.o. – Trenčín)*

ápr. 10.–15.00 ó.: CSALÁDI VASÁRNAP – HÚSVÉTVÁRÓ JÁTSZÓHÁZ / *NEDELA S RODINOU – VELKONOČNÝ DOM HIER*

ápr. 11–17.: A KÖLTÉSZET HETE / *TÝŽDEŇ POÉZIE*

ápr. 12.– 9.00 ó.: A Sopron Trió bemutatója: Mese és muzsika / *Vystúpenie skupiny Trio Sopron: Rozprávka a muzika*

ápr. 14.–19.00 ó.: Az R&D Art Mikszáth Társulás bemutatója: Görgy Gábor: Mikszáth különös házasságai / *Predstavenie divadla R&D Art Mikszáth Társulás (MR)*

ápr. 28.–19.00 ó.: Zorán – koncert az eloKoncert szervezésében / *Koncert speváka Zorán (organizátor: eloKoncert)*

ápr. 29.–11.00 ó.: Éneklő Ifjúság – Énekkarok fesztiválja a Csallóközi Népművelési Központ rendezésében / *MLÁDEŽ SPIEVA – Festival speváckych zborov (organizátor: Žitnoostrovské osvetové stredisko)*

Vermes villa

A Kortárs Magyar Galériában **április 21-ig** látható Háger Ritta textilművész és Bohus Zoltán szobrászművész „FÉNY” című kiállítása.

Vermesova vila

V Galérii súčasných maďarských umelcov spoločná výstava textilnej návrhárky R. Háger a sochára Z. Bohusa Svetlo je otvorená **do 21. apríla**.

A VMK állandó programjai :

Totyogók Klubja , Buday Edit vezetésével	hétfő és szerda 9.30 – 12.00 ó.
Sakkozók Klubja	hétfő és péntek 16.00 – 20.00 ó.
Pilates torna , Ollári Janka vezetésével	hétfő 17.00 – 18.00 ó. csütörtök 17.00 – 18.00 ó.
Aranykert Bábszínház , Csepi Zsuzsanna vezetésével	hétfő 17.00 – 20.00 ó.
Zumba , Kašpar Andrea vezetésével	hétfő és szerda 18.30 – 19.30 ó.
Aerobic , Kašpar Andrea vezetésével	csütörtök 18.30 – 19.30 ó.
Gézengúzok Bábcsoport , Csörgei Tünde vezetésével	hétfő 16.00 – 17.30 ó.
Csallóközi Gyermektáncsoport , Brandl Ferenc vezetésével	kedd 16.30 – 18.30 ó.
Jóga , Gútay Adrianna vezetésével	kedd 17.00 – 19.00 ó.
Sahaja jóga , Gerhátová Marta vezetésével kéthetente	csütörtök 18.00 – 19.00 ó.
Énekotatás , Farkas Mária vezetésével	szerda 11.30 – 17.00 ó., péntek 13.30 – 15.00 ó.
Tiszta Forrás Népdalkör , Szabó Jolán vezetésével	szerda 16.00 – 18.00 ó.
Egészségklub – torna , Nagy László vezetésével	szerda 17.00 – 18.00 ó.
Egészségklub , Szabó Jolán vezetésével	szerda 18.00 – 20.00 ó.
Kondicionáló torna , Nagy László vezetésével	szerda 19.00 – 20.00 ó.
A-Klub	szerda 18.30 – 20.00 ó.
Tánckör (Mozgássérültek Szervezete)	csütörtök 15.00 – 17.30 ó.
Ágacska Gyermek-néptáncgyűttes , Nagy Melinda és Nagy Iván	péntek 16.00 – 21.00 ó.
Kamarakórus , Németh Borbála vezetésével	péntek 17.00 – 20.00 ó.
Csallóközi Táncgyűttes , Brandl Ferenc vezetésével	péntek 17.00 – 20.00 ó. szombat 10.00 – 13.30 ó.
Fókusz gyermekszínházi csoport , Jarábik Gabriella vezetésével	szombat 9.30 – 13.30 ó.

Gobelinek és üvegplasztikák

Két kiállítás és egy installáció a Vermes villában

Április 21-ig tekinthetők meg a Kortárs Magyar Galériában **Háger Ritta** gobelinjei és **Bohus Zoltán** üvegplasztikái. A tárlat kurátora, **Dr. Szabó Lilla** művészettörténész így jellemezte a két budapesti alkotót: "Műveik inspirálják a nézőt, elmélyült szemlélésük nem mindennapi távlatok felé vezet. Akarva-akaratlanul az alkotók teremtő világának részeseivé válunk. A munkáikban tükröződő rend és harmónia nyugalommal és békével ajándékoz meg bennünket."

Egészen más, döbbenetes, kegyetlen világ tárul eléink az emeleti Luzsicza-teremben, ahol egy hazai fiatal pályakezdő, **Szóke Erika** Fotoszintézis című installációs tárlata kapott helyet. A művész saját nagyszülei sorsán keresztül megpróbálja elmondani az elmondhatatlant, érzékeltetni azokat a rettenetes lelki sebeket, amelyeket a holokauszt okozott.



Pokoj, harmónia a duševné traumy

Dve výstavy a inštalácia vo Vermesovej vile

Dve znamenité výstavy si môžu pozrieť znalci a milovníci moderného umenia v Galérii súčasných maďarských umelcov do 21. apríla.

A to gobelíny **Ritta Háger** a sklené plastiky **Zoltána Bohusa**. Kurátorka výstavy kunsthistorička **Dr. Lilla Szabó** charakterizovala budapeštianskych autorov nasledovnými slovami „Ich diela sú inšpiratívne, ich vnímanie nás unáša do nevedných diallov. Chtiac-nechtiac sa stávame súčasťou tvorivého

ho sveta autorov. Poriadok a harmónia v ich prácach nás obdaríva pokojom a mierom.“

Úplne iný, strhujúci, krutý svet sa vynára pred nami v sieni Luzsicza, kde prezentuje svoju inštaláciu s názvom Fotoszintézy mladá domáca autorka, **Erika Szóke**. Umelkyňa sa snaží prostredníctvom výpovedí svojich starých rodičov rozpovedať nerozpovedateľné, priblížiť ukrutné duševné traumy, ktoré spôsobil holokausť.

*Nabudíce
A következő számból*



■ Rényi és Cukorgyári utca : új aszfalt

Cukrovárska a Rényiho u. – bude nový asfalt



■ Felújítják a VMK homlokzatát

Priečelie MsKS pred rekonštrukciou



■ Akárhova parkolhatunk?

Parkovanie hocikde?



■ Zenei napok 2011

Hudobné dni 2011

Dunajskostredský Hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor | **A szerkesztőség címe:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**